

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 88 (1962)  
**Heft:** 51  
  
**Rubrik:** Der Druckfehler der Woche

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

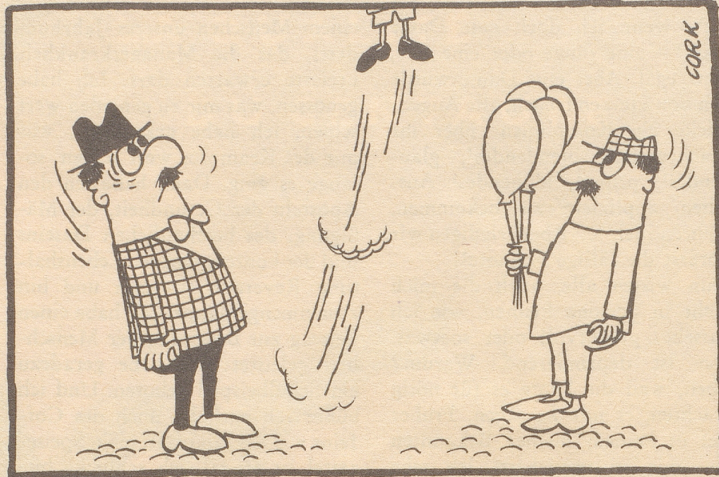
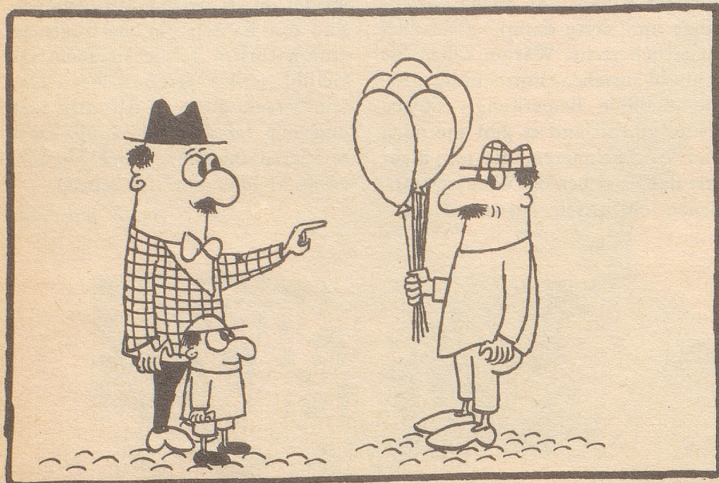
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Am Hitsch si Mainig



Wenn i als khliina Buab dar Mama dWuhha duura brav gholfa khaa hann, so hätt sii miar zähha Rappa ggee und hätt gsaid: Khasch aswas go khaufa. Denn bini zum Beckh Hotzakhöhharli, wo siins Lädali gad näabat am Metzgar-töörli khaa hätt, und hann a Migga khauft, also a Viartal vunama Schild, und a Füufarschokhaläädli. Mitam Finger hanni a Loch in dia Migga iina poort, zSchokhaläädli drii gschteckht und das Sänd-witsch aaba truckht. Au zBroot bini gäära bejm Hotzakkhöharli go khaufa. Well man bej imm maischtans no a paar Zückharli mit uff da Wääg khriagt hätt.

Au jetzh hanni aswas Guats vum Hotzakhöhharli vor miar. Zwoor khai Migga vum Beckh Hotzakhöhharli, dafür abar dar eerschi Band vum Schproochatlas vu dar tütscha Schwizz, ussagee vum Profässar Rudolf Hotzenköcherle. Sibba witari Bend sölland no ussakho. Jössas, isch das an Aarbat! Zwenzg Joor lang isch dar Profässar Hotzakhöhharli mit siina Mitarbaitar an segghundart Örtar vu dar tütscha Schwizz da Dialäktwörter noohhagganga. Gfrööglat hends, uufgschribba, varglihha, Toonbendar uufgnoo, widar gfroog, jeeda Toonfall vu jeedam Wort probiert, so khlaar wia mögli zvar-twütscha. Hundartseggasächzig Khaarta hätt dar eerschi Band. Uff dar Khaarta fuffzig khamma noohhalääsa, uff wiaviil Aarta man

in dar tütscha Schwizz «Küche» said. Vum Fүүrhuus bis zur Khuurar Khuhhi.

Khlaar, a paar Lütt wärdand sääga: Für was au asoona Khrampf mäagan a paar Dialäktwörter. Denna wetti nu entgegna: Solangs no Lütt git, won a söttigi Aarbat uff sich nemmand, au wennis gnau wüssand, daß nüüt draa zvardianan isch, solang schtoots um üusari Khultuur no nitt ganz schlächt. zGrataliara wääri natürlu au no am Francke Verlag Bern, wo dena Atläss alli Sorgfalt zuakhoo loot.

Zum Schluß muaß i no aswas sääga: Dä Schwizzarisch Schproochatlas khamma nitt aabatruckha wian a Migga. Ma muaß si driniina lääsa. Zum guata Glück hätt dar Härr Profässar Hotzakhöhharli zu dan Atläss zwai lifüarigsbend gschribba und dia baida Büachar varschauband bej miar nitta.

### Das Schönste

«Was düecht di ds Schönstchen am Sunndig?»

«Der Samschtinamittag!» FL

### Ich liebe mir den heitern Mann am meisten unter meinen Gästen (Goethe)

Im Wartesaal eines Basler Bähnchens machte ein Plakat mit italienischem Text darauf aufmerksam, daß es «den italienischen Gästen untersagt sei, sich ohne Fahrkarten im Wartsaal aufzuhalten».

Es erstaunt mich immer, wie edel der Schweizer in letzter Zeit die ausländischen Mitarbeiter zu «Gästen», nämlich zu Gastarbeitern, erhebt und wie konsequent er auch in entsprechender Weise den Gastgeber spielt und die Gastfreundschaft pflegt ...

Zumal der italienische Mitarbeiter ist ein geselliger Mensch. Und da er bei uns in der Fremde ist, pflegt er die Geselligkeit mit Landsleuten. Zwar nicht in Gasthäusern, wo die einzige Schweizer Gastlichkeit – gegen Geld – gepflegt wird. Denn dazu ist der Italiener zu sparsam.

Er versucht sie also in seinem Mietzimmer zu pflegen. Aber dort ist sie verboten, weil sie den Vermieter stört.

So versucht er sie zu pflegen auf

öffentlichen Plätzen. Aber dort reagiert eine Vielzahl von Schweizern sauer, weil solche Geselligkeit den Verkehrsfluß stört.

Der Italiener weicht also in die Wartesäle aus. Dort wird er aber ebenso freundlich als Gast angesprochen wie ungastlich hinauskomplimentiert ...

Es ist schon lange her, daß in einer Stadt ein fremdes Ehepaar von Gaststätte zu Gaststätte ging und überall abgewiesen wurde. Ob dort wohl auch Plakate hingen mit der Aufschrift, fremde Gäste ohne Fahrkarte hätten keinen Zutritt?

Es war in Bethlehem, als ein Gebot von dem Kaiser Augustus ausging, daß alle Welt geschätzt würde ... Wie würden wohl wir und unsere Gastfreundschaft eingeschätzt?

Bruno Knobel

### Perrongespräch

«Wenn fahrt der Nächschte gäge Luzärn?»

«Elfi zwänzgt!»

«Jä u vorhär kene meh?»

«Nei, mir hei bi de Bundesbahn e Abmachig, daß vor em Nechschte ke angere darf fahre.» FL

### Bauchlandung

Um die ganze grandiose Tragweite seines ans Geniale grenzenden, sowohl der irdischen Materie als auch der feingeistigen Ethik verpflichteten Berufes diametral auszudeuten, ersann ein vielversprechender junger Formgestalter dafür die Bezeichnung «Mathetiker». Mit dem Erfolg, daß das altbewährte Team Setzer/Druckfehlerteufelchen daraus bei der erstbesten Gelegenheit einen bloßen «Mathematiker» werden ließen. Fremdwörter sind und bleiben eben Glückssache, selbst wenn ein Formgestalter sie zurechtbastelt ...

Boris



## Der Druckfehler der Woche

pt. In den Bäumen des Kirchgemeindehauses Steigerhubel fand in der vergangenen Woche ein Basar statt, der sich in den Dienst des gemeinnützigen Diabetiker-Werkes in der Casa Alabardia am Langensee stellte. Die Aktion stand unter dem Motto «Die Jun-

Im «Emmentaler Blatt» gefunden von P. Tsch., Bern